

# **Facultad de Humanidades**

## **Grado en Estudios Ingleses**

**GUÍA DOCENTE DE LA ASIGNATURA :**

**Prácticas Externas I**  
**(2019 - 2020)**

### 1. Datos descriptivos de la asignatura

|  |                          |
|--|--------------------------|
| <b>Asignatura: Prácticas Externas I</b>  | <b>Código: 259094203</b> |
| <ul style="list-style-type: none"><li>- Centro: <b>Facultad de Humanidades</b></li><li>- Lugar de impartición: <b>Facultad de Humanidades</b></li><li>- Titulación: <b>Grado en Estudios Ingleses</b></li><li>- Plan de Estudios: <b>2010 (Publicado en 2009-11-25)</b></li><li>- Rama de conocimiento: <b>Artes y Humanidades</b></li><li>- Itinerario / Intensificación:</li><li>- Departamento/s:<br/><b>Filología Inglesa y Alemana</b></li><li>- Área/s de conocimiento:<br/><b>Filología Inglesa</b></li><li>- Curso: <b>4</b></li><li>- Carácter: <b>Obligatoria</b></li><li>- Duración: <b>Segundo cuatrimestre</b></li><li>- Créditos ECTS: <b>6,0</b></li><li>- Modalidad de impartición: <b>Presencial</b></li><li>- Horario: <b>Enlace al horario</b></li><li>- Dirección web de la asignatura: <b><a href="http://campusvirtual.ull.es">http://campusvirtual.ull.es</a></b></li><li>- Idioma: <b>Español e Inglés</b></li></ul> |                          |

### 2. Requisitos para cursar la asignatura

Tener aprobados los tres primeros curso del grado

### 3. Profesorado que imparte la asignatura

|   |
|---|
| <b>Profesor/a Coordinador/a: MARIA JOSE CHIVITE DE LEON</b>   |
| - Grupo: <b>PA101, PA102</b>  |
| <b>General</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- Nombre: <b>MARIA JOSE</b></li><li>- Apellido: <b>CHIVITE DE LEON</b></li><li>- Departamento: <b>Filología Inglesa y Alemana</b></li><li>- Área de conocimiento: <b>Filología Inglesa</b></li></ul> |

| <b>Contacto</b><br>- Teléfono 1: <b>922317641</b><br>- Teléfono 2:<br>- Correo electrónico: <b>mchivite@ull.es</b><br>- Correo alternativo: <b>mchivite@ull.edu.es</b><br>- Web: <b>http://www.campusvirtual.ull.es</b> |       |        |              |            |   |          |
|---|-------|--------|--------------|------------|---|----------|
| <b>Tutorías primer cuatrimestre:</b>  |       |        |              |            |   |          |
| Desde   | Hasta | Día    | Hora inicial | Hora final | Localización  | Despacho |
| Todo el cuatrimestre  |       | Lunes  | 10:00        | 11:30      | Sección de Filología - Edificio departamental - GU.1C | B1-12    |
| Todo el cuatrimestre  |       | Martes | 08:30        | 10:00      | Sección de Filología - Edificio departamental - GU.1C | B1-12    |
| Todo el cuatrimestre  |       | Martes | 13:00        | 14:30      | Sección de Filología - Edificio departamental - GU.1C | B1-12    |
| Todo el cuatrimestre  |       | Jueves | 11:00        | 12:30      | Sección de Filología - Edificio departamental - GU.1C | B1-12    |
| Observaciones:  |       |        |              |            |   |          |
| <b>Tutorías segundo cuatrimestre:</b>   |       |        |              |            |   |          |
| Desde   | Hasta | Día    | Hora inicial | Hora final | Localización  | Despacho |
| Todo el cuatrimestre  |       | Martes | 08:30        | 14:30      | Sección de Filología - Edificio departamental - GU.1C | B1-12    |
| Observaciones:  |       |        |              |            |   |          |
| <b>Profesor/a: MARIA DEL PINO MONTESDEOCA CUBAS</b>   |       |        |              |            |   |          |
| - Grupo: <b>PA102, PA103</b>  |       |        |              |            |   |          |

| <b>General</b><br>- Nombre: <b>MARIA DEL PINO</b><br>- Apellido: <b>MONTESDEOCA CUBAS</b><br>- Departamento: <b>Filología Inglesa y Alemana</b><br>- Área de conocimiento: <b>Filología Inglesa</b> |       |     |              |            |              |          |
|---|-------|-----|--------------|------------|--------------|----------|
| <b>Contacto</b><br>- Teléfono 1: <b>922 31 75 74</b><br>- Teléfono 2:<br>- Correo electrónico: <b>mapimont@ull.es</b><br>- Correo alternativo:<br>- Web: <b>http://www.campusvirtual.ull.es</b>     |       |     |              |            |              |          |
| <b>Tutorías primer cuatrimestre:</b>  |       |     |              |            |              |          |
| Desde   | Hasta | Día | Hora inicial | Hora final | Localización | Despacho |
| Observaciones: <a href="https://tinyurl.com/y7n24x96">https://tinyurl.com/y7n24x96</a>  |       |     |              |            |              |          |
| <b>Tutorías segundo cuatrimestre:</b>   |       |     |              |            |              |          |
| Desde   | Hasta | Día | Hora inicial | Hora final | Localización | Despacho |
| Observaciones: <a href="https://tinyurl.com/y7n24x96">https://tinyurl.com/y7n24x96</a>  |       |     |              |            |              |          |

#### 4. Contextualización de la asignatura en el plan de estudio

Bloque formativo al que pertenece la asignatura: **Prácticas externas**  
 Perfil profesional: **Grado en Estudios Ingleses**

#### 5. Competencias

##### Competencias Específicas

- CE7** - Manejo instrumental de los métodos de la traducción directa e inversa entre el inglés y el español.  
**CE15** - Capacidad para exponer claramente y sin ambigüedades, tanto de forma oral como escrita, las propias opiniones y conclusiones sobre las materias de aprendizaje, tanto ante un público especialista en Estudios Ingleses, como no especialista.  
**CE21** - Capacidad para realizar labores de asesoramiento lingüístico y corrección textual expresados en lengua inglesa.  
**CE22** - Capacidad para aplicar los conocimientos y destrezas propias del grado a áreas profesionales vinculadas con los Estudios Ingleses.  
**CE23** - Adquisición de experiencia profesional relacionada con el Grado en Estudios Ingleses.

##### Competencias Generales

- CG1** - Dominio de la lengua española, tanto en la expresión oral como escrita, para poder comunicarse adecuadamente.  
**CG7** - Capacidad de autoaprendizaje y gestión de la información, tanto en la teoría como en la práctica.

- CG8** - Capacidad crítica y autocrítica, y adaptación a situaciones concretas: toma de decisiones y resolución de problemas.
- CG9** - Capacidad de generación de nuevas ideas y de creatividad.
- CG10** - Habilidades personales: motivación de logro, iniciativa y espíritu emprendedor.
- CG11** - Habilidad para trabajar de forma autónoma y con calidad.
- CG12** - Capacidad para el trabajo en equipo, interdisciplinar y multidisciplinar, así como don de liderazgo.
- CG13** - Capacidad de comunicación, oral y escrita, en contextos locales, nacionales e internacionales.
- CG14** - Apreciación de la diversidad, la multiculturalidad, las costumbres y culturas de otros países.
- CG15** - Diseño y gestión de proyectos de todo tipo.
- CG16** - Compromiso ético con su trabajo y con la sociedad.
- CG17** - Iniciación en tareas profesionales.

## 6. Contenidos de la asignatura

### Contenidos teóricos y prácticos de la asignatura

En el Grado de Estudios Ingleses, las prácticas externas están programadas en el último semestre. En esta asignatura el estudiante realizará sus prácticas mediante la integración profesional en el marco de los convenios establecidos entre la ULL y los distintos centros, empresas e instituciones. Asimismo, las prácticas podrán realizarse en el extranjero, al amparo de convenios de movilidad internacional que la ULL tenga en vigor.

Los alumnos elegirán cinco centros por orden de preferencia. La Copype, una vez comprobadas las solicitudes, procederá a la adjudicación de las plazas teniendo en cuenta los siguientes aspectos: preferencias y calificaciones de los alumnos, si procede, y perfil acordado con las empresas.

Entre las tareas formativas a llevar a cabo por los alumnos se encuentran las siguientes:

- o Impartición de talleres de estrategias comunicativas en inglés aplicadas a distintas situaciones
- o Impartición de talleres de juegos y actividades infantiles y juveniles en inglés
- o Mediación lingüística (en la industria del ocio y del entretenimiento; en ferias, congresos y eventos y reuniones de diversa índole; en empresas dotadas de un departamento de interpretación)
- o Asesoramiento lingüístico
- o Redacción y edición de textos
- o Preparación de materiales de divulgación turística o cultural en inglés
- o Gestión textual de página web
- o Corrección y edición de traducciones
- o Gestión de agencia de traducción
- o Organización de servicios de interpretación

### Actividades a desarrollar en otro idioma

## 7. Metodología y volumen de trabajo del estudiante

### Descripción

Las actividades de aprendizaje correspondientes a Prácticas Externas I se desarrollan en función de tres aspectos: la asistencia y participación activa en tutorías y seminarios de introducción y seguimiento de la asignatura, las prácticas de empresa en el centro de destino asignado al alumno/a y la preparación, a cargo de este/a, tanto del material de prácticas como de una memoria final de las prácticas.

**Actividades formativas en créditos ECTS, su metodología de enseñanza-aprendizaje y su relación con las competencias que debe adquirir el estudiante**

| Actividades formativas  | Horas presenciales | Horas de trabajo autónomo | Total horas | Relación con competencias   |
|---|--------------------|---------------------------|-------------|---|
| Realización de seminarios u otras actividades complementarias         | 7,00               | 0,00                      | 7,0         | [CG7]   |
| Realización de exámenes   | 3,00               | 0,00                      | 3,0         | [CE15], [CG1], [CG9]  |
| Asistencia a tutorías   | 30,00              | 0,00                      | 30,0        | [CE22], [CG7], [CG9], [CG16], [CG17]  |
| Realización de la memoria y, en su caso, preparación de la exposición | 0,00               | 20,00                     | 20,0        | [CE7], [CE21], [CE22], [CE23], [CG1], [CG7], [CG8], [CG9], [CG10], [CG11], [CG12], [CG13], [CG14], [CG15], [CG16], [CG17] |
| Prácticas en la empresa   | 90,00              | 0,00                      | 90,0        | [CE7], [CE15], [CE21], [CE22], [CE23], [CG7], [CG9], [CG10], [CG11], [CG12], [CG13], [CG14], [CG15], [CG16], [CG17]       |
| Total horas   | 130,00             | 20,00                     | 150,00      |   |
|   |                    | Total ECTS                | 6,00        |   |

## 8. Bibliografía / Recursos

### Bibliografía Básica

Se manejará bibliografía adecuada al perfil de la práctica que se realice y que deberá figurar en la memoria de prácticas que se presente. La bibliografía será supervisada por el tutor académico.

### Bibliografía Complementaria

El/La alumno/a manejará los recursos disponibles y adecuados al perfil de la práctica que realice y deberá relacionarlos en la memoria de prácticas que presente.

Otros Recursos

## 9. Sistema de evaluación y calificación

### Descripción

Las prácticas externas serán evaluadas sobre la base de un informe extendido por el responsable externo de las prácticas, de un informe del seguimiento de las prácticas del alumno que realiza el profesor tutor, y de una memoria por parte del alumno sobre las competencias y destrezas propias del Grado en Estudios Ingleses que fueron consolidadas durante el periodo de prácticas. Para aprobar la asignatura es obligatorio obtener como mínimo el 50% de todas las partes de la asignatura.

A los alumnos que abandonen las prácticas externas sin causa justificada se les aplicará el mismo sistema de evaluación en las sucesivas convocatorias oficiales.

### Estrategia Evaluativa

| Tipo de prueba  | Competencias  | Criterios  | Ponderación |
|---|---|--|-------------|
| Informes memorias de prácticas                              | [CE7], [CE21], [CE22], [CE23], [CG1], [CG7], [CG8], [CG9], [CG10], [CG11], [CG12], [CG13], [CG14], [CG15], [CG16], [CG17] | Realización de una memoria de prácticas en la que se valorará el nivel de adecuación de lo expuesto en la memoria a la actividad realizada.                    | 50,00 %     |
| Informe del tutor externo                                   | [CE7], [CE22], [CE23], [CG7], [CG9], [CG10], [CG11], [CG12], [CG14], [CG15], [CG16], [CG17]                               | El/La tutor/a externo/a valorará la capacidad de trabajo del/la estudiante, la integración en el equipo, así como las habilidades y conocimientos demostrados. | 30,00 %     |
| Aprovechamiento de las actividades presenciales y virtuales | [CE15], [CE22], [CE23], [CG1], [CG7], [CG9], [CG13], [CG14], [CG16], [CG17]   | Se valorará la aplicación de conocimientos y competencias adquiridas durante el desarrollo del Grado.  | 20,00 %     |

## 10. Resultados de Aprendizaje

Al terminar con éxito la asignatura, los estudiantes serán capaces de:

Desarrollar tareas profesionales.

Mostrar motivación de logro, iniciativa y espíritu emprendedor.

Trabajar de forma autónoma y con calidad.

Trabajar en equipo, interdisciplinar y multidisciplinar, y poseer don de liderazgo.

## 11. Cronograma / calendario de la asignatura

### Descripción

\*La distribución de los temas por semana es orientativa, puede sufrir cambios según las necesidades de organización docente.

| Primer cuatrimestre  |       |                                      |                             |                           |       |
|----------------------|-------|--------------------------------------|-----------------------------|---------------------------|-------|
| Semana               | Temas | Actividades de enseñanza aprendizaje | Horas de trabajo presencial | Horas de trabajo autónomo | Total |
| Semana 1:            |       |                                      | 0.00                        | 0.00                      | 0.00  |
| Semana 2:            |       |                                      | 0.00                        | 0.00                      | 0.00  |
| Semana 3:            |       |                                      | 0.00                        | 0.00                      | 0.00  |
| Semana 4:            |       |                                      | 0.00                        | 0.00                      | 0.00  |
| Semana 5:            |       |                                      | 0.00                        | 0.00                      | 0.00  |
| Semana 6:            |       |                                      | 0.00                        | 0.00                      | 0.00  |
| Semana 7:            |       |                                      | 0.00                        | 0.00                      | 0.00  |
| Semana 8:            |       |                                      | 0.00                        | 0.00                      | 0.00  |
| Semana 9:            |       |                                      | 0.00                        | 0.00                      | 0.00  |
| Semana 10:           |       |                                      | 0.00                        | 0.00                      | 0.00  |
| Semana 11:           |       |                                      | 0.00                        | 0.00                      | 0.00  |
| Semana 12:           |       |                                      | 0.00                        | 0.00                      | 0.00  |
| Semana 13:           |       |                                      | 0.00                        | 0.00                      | 0.00  |
| Semana 14:           |       |                                      | 0.00                        | 0.00                      | 0.00  |
| Semana 15:           |       |                                      | 0.00                        | 0.00                      | 0.00  |
| Semana 16 a 18:      |       |                                      | 0.00                        | 0.00                      | 0.00  |
| <b>Total</b>         |       |                                      | 0.00                        | 0.00                      | 0.00  |
| Segundo cuatrimestre |       |                                      |                             |                           |       |
| Semana               | Temas | Actividades de enseñanza aprendizaje | Horas de trabajo presencial | Horas de trabajo autónomo | Total |

|                 |            |  |        |       |        |
|-----------------|------------|--|--------|-------|--------|
| Semana 1:       |            | Seminario introductorio (3h.) y tutoría: 3h.                                   | 6.00   | 0.00  | 6.00   |
| Semana 2:       |            | Seminario (2h.) y tutoría (2h.)  | 4.00   | 0.00  | 4.00   |
| Semana 3:       |            | Seminario (2h). Tutorías 2h.   | 4.00   | 0.00  | 4.00   |
| Semana 4:       |            | Prácticas de empresa.<br>Tutoría 1h  | 7.00   | 0.00  | 7.00   |
| Semana 5:       |            | Prácticas de empresa.<br>Tutoría 2 hs.   | 8.00   | 0.00  | 8.00   |
| Semana 6:       |            | Prácticas de empresa.<br>Tutoría 2hs.  | 10.00  | 0.00  | 10.00  |
| Semana 7:       |            | Prácticas de empresa.<br>Tutoría 2hs.  | 10.00  | 0.00  | 10.00  |
| Semana 8:       |            | Prácticas de empresa.<br>Tutoría 2hs.  | 10.00  | 0.00  | 10.00  |
| Semana 9:       |            | Prácticas de empresa.<br>Tutoría 2hs.  | 10.00  | 0.00  | 10.00  |
| Semana 10:      |            | Prácticas de empresa.<br>Tutoría 2hs.  | 10.00  | 0.00  | 10.00  |
| Semana 11:      |            | Prácticas de empresa.<br>Tutoría 2hs.  | 10.00  | 0.00  | 10.00  |
| Semana 12:      |            | Prácticas de empresa.<br>Tutoría 2hs.  | 10.00  | 0.00  | 10.00  |
| Semana 13:      |            | Prácticas de empresa.<br>Tutoría 2hs.<br>Redacción de la Memoria               | 10.00  | 5.00  | 15.00  |
| Semana 14:      |            | Prácticas de empresa.<br>Tutoría 2hs.<br>Redacción de la Memoria               | 10.00  | 5.00  | 15.00  |
| Semana 15:      |            | Prácticas de empresa. Tutorías 2h.<br>Redacción de la Memoria                  | 8.00   | 5.00  | 13.00  |
| Semana 16 a 18: | Evaluación | Evaluación y trabajo autónomo del alumno para la preparación de la evaluación. | 3.00   | 5.00  | 8.00   |
| Total           |            |  | 130.00 | 20.00 | 150.00 |